

Soft Cleanser do mycia protezy

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktów firmy Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Od 1975 r. Amoena jest synonimem wysokiej jakości innowacyjnych produktów zaspokajających szczególne potrzeby kobiet, które przeżyły operację piersi.

Wskazania: Do czyszczenia powierzchni przylepnej protezy piersi Amoena Contact oraz do ogólnego czyszczenia wszystkich protez piersi Amoena.

Dokładne codzienne czyszczenie reaktywuje siłę adhezji powierzchni przylepnej i sprawia, że proteza piersi Amoena Contact bezpiecznie przylega do skóry, zachowując swoje właściwości.

Czyszczenie:

- Nanieść nierozcieńczony płyn do mycia protezy trzy krople Amoena Soft Cleanser na suchą powierzchnię przylepną Amoena Contact.
- Zwiliżyć Amoena Special Brush wodą. Dokładnie wyczyścić powierzchnię przylepną, wykonując przez około 3 minuty okrężne ruchy.
- Ważne! Dokładnie spłukać obfitą ilością letniej wody.
- Pozostawić do naturalnego wyschnięcia lub osuszyć suszarką do włosów w trybie umiarkowanym.

Instrukcje przechowywania:

Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej i chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Po otwarciu produkt należy zużyć w ciągu 12 miesięcy.

Brak jest znanych przeciwwskazań i zagrożeń. W rzadkich przypadkach może wystąpić ryzyko reakcyjne, takie jak reakcje alergiczne. W przypadku jakichkolwiek skarg dotyczących produktu prosimy o bezpośredni kontakt ze sprzedawcą. Informowanie producenta i właściwego organu regulacyjnego w państwie członkowskim jest konieczne tylko w razie wystąpienia poważnych incydentów, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub zgonu. Poważny incydent jest zdefiniowany w artykule 2, punkcie 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Instrukcje Specjalne:
Należy użyć protezy Amoena Contact até que a cicatriz esteja completamente curada. A pele não pode ter qualquer tipo de irritação. Todas as terapias, como quimioterapia, radioterapia, etc. têm de estar concluídas. A superfície adesiva não deve ficar em contato com a pele danificada, em momento nenhum.

Instrukcje Specjalne:
Należy użyć protezy Amoena Contact até que a cicatriz esteja completamente curada. A pele não pode ter qualquer tipo de irritação. Todas as terapias, como quimioterapia, radioterapia, etc. têm de estar concluídas. A superfície adesiva não deve ficar em contato com a pele danificada, em momento nenhum.

Instrukcje specjalne:
Protezę piersi Contact należy nosić po całkowitym wygojeniu się blizny, przy braku podrażnienia skóry i po zakończeniu wszelkich terapii, takich jak chemioterapia, radioterapia itp. Powierzchnia przylepna nie powinna stykać się z uszkodzoną skórą.

Instrukcje postępowania ze użytym produktem:
Całkowicie opróżnioną butelkę należy umieścić z odpadami domowymi.

Z przyjemnością odpowiemy na wszelkie pytania.
Prosimy o kontakt telefoniczny lub listowny.
Amoena Polska Sp. z o.o.
ul. Puławska 303
02-785 Warszawa
Tel.: +48 22 436-87-05
www.amoena.pl

Soft Cleanser

Obrigado por escolher um produto de qualidade da Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Desde 1975, a Amoena é sinónimo de produtos inovadores e de elevada qualidade para as necessidades especiais de mulheres submetidas a cirurgia mamária.

Indicações: Para limpeza da superfície do adesivo da sua prótese Amoena Contact e para a limpeza geral de todas as próteses mamárias da Amoena.

A limpeza diária minuciosa ativa a capacidade da superfície adesiva e é crucial para a prótese mamária de contato aderir de forma segura e para preservar o adesivo da superfície

Limpeza:

- Aplique três gotas Amoena Soft Cleanser não diluído na superfície adesiva da Amoena Contact.
- Humedecer a escova especial Amoena com água. Limpe a superfície adesiva vigorosamente durante aproximadamente 3 minutos, fazendo movimentos circulares.
- Importante! Enxague bem com bastante água morna.
- Deixe secar ao ar ou sequa com um secador de cabelo regulado numa temperatura moderada.

Instruções de armazenamento:

Armazene o produto num local seco à temperatura ambiente e manter fora do alcance direto da luz solar. Depois de abrir a garrafa, o Amoena Soft Cleanser tem de ser usado no máximo até 12 meses.

Não há contra-indicações conhecidas ou riscos. Em casos raros, podem ocorrer riscos residuais, como reações alérgicas. Qualquer reclamação sobre o produto, entre em contato com seu médico assistente. Só é necessário notificar o fabricante e a autoridade competente do Estado-membro em caso de incidentes graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. incidentes graves são definidos no artigo 2º nº 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Instrukcje Specjalne:
Należy użyć protezy Amoena Contact até que a cicatriz esteja completamente curada. A pele não pode ter qualquer tipo de irritação. Todas as terapias, como quimioterapia, radioterapia, etc. têm de estar concluídas. A superfície adesiva não deve ficar em contato com a pele danificada, em momento nenhum.

Instrukcje specjalne:
Protezę piersi Contact należy nosić po całkowitym wygojeniu się blizny, przy braku podrażnienia skóry i po zakońzeniu wszelkich terapii, takich jak chemioterapia, radioterapia itp. Powierzchnia przylepna nie powinna stykać się z uszkodzoną skórą.

Instrukcje postępowania ze użytym produktem:
Całkowicie opróżnioną butelkę należy umieścić z odpadami domowymi.

Prótese deve ser deitada fora no lixo comum. Ainda tem alguma pergunta? Em caso afirmativo, estamos cá para a ajudar - Telefone -nos ou escreva-nos: Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Rua Cardeal Mercier, 25 A
1600-026 Lisboa
Tel.: +351 21 793 76 47
www.amoena.pt

Soft Cleanser -puhdistusaine

Monet kiitokset, että valitsit Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH:n valmistaman laatuutuetteen. Amoena on valmistanut vuodesta 1975 lähtien innovatiivisia ja korkealaatuisia tuotteita naisille, joille on tehty rintaletkkaus.

Käyttötarkoitus: Amoena Contact -rintaproteesin kiinnityspinnan puhdistaminen ja kaikkien Amoena-rintaproteesien yleinen puhdistaminen.

Perusteellinen päivittäinen puhdistus aktivoi kiinnityspinnan pitävyyden. Contact-rintaproteesin päivittäinen puhdistus on erittäin tärkeää, jotta proteesi pysyy tiukasti paikallaan ja kiinnityspinta säilyy hyvänä.

Puhdistus:

- Levitä kolme tippaa Amoena Soft Cleanser -puhdistusainetta laimentamattomana kuivalle Amoena Contact-kiinnityspinnalle.
- Kostuta Amoena Special Brush -erikoisharja vedellä. Puhdista kiinnityspintaa voimakkaasti noin 3 minuutin ajan pyörittä liikkein.
- Tärkeää! Huuhtelee huolellisesti runsaalla haalealla vedellä.
- Anna kuivua tai kuivaa hiiustenkuivaajalla keskilämmöllä.

Säilytysohjeet:

Säilytä tuotetta huoneenlämmössä suuressa paikassa, ja pidä se suojattuna suoralta auringonvalolta. Käytä avattu pullo 12 kuukauden kuluessa.

Ei tunnettuja kontraindikaatioita tai riskejä. Harvinaisissa tapauksissa voi esiintyä allergisia reaktioita. Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta, ota suoraan yhteyttä jälleenmyyjään. Valmistajalle jä jäsenvaltion toimivaltaiselle viiranomaiselle on tarpeen tehdä ilmoitus vain sellaisissa vakavissa onnettomuustapauksissa, jotka voivat heikentää terveydentilaa merkittävästi tai johtaa kuolemaan. Vakavat onnettomuudet määritellään säädöksen 2 nro 65 mukaisesti (EU) 2017/745 (MDR), 2. bod 65.

Erityisohjeet:

Älä käytä Contact-rintaproteesia ennen kuin arpi on täysin parantunut, iho ei enää ole ärtynyt ja kaikki hoidot, kuten kemoterapia, sädehoito jne., ovat päättynyt. Kiinnityspinta ei saa joutua kosketuksiin rikkinaisen tai vahingoituneen ihon kanssa.

Hävitysohjeet:

Hävitä täysin tyhjä pullo tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Onko sinulla kysyttävää?

Vastaamme kysymyksillä mielellämme – soita tai kirjoita meille: Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Saksa
Puh. +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

Máte nějaké dotazy?

Pokud ano, rádi je zodpovíme. Zavolejte nám nebo nám napište: Amoena, spol. s r. o.
Červeňanského 2824/15, 155 00 Praha 5, Česká republika
Tel. +420 261 260 235, 775 266 362
www.amoena.cz

Soft Cleanser

Soft Cleanser

Teší nás, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek společnosti Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Amoena je od roku 1975 synonymem inovativních, vysoce kvalitních výrobků pro speciální potřeby žen, které prodělaly operaci prsu.

Použití: Prostředek je určený především pro očistu lepeivého povrchu prsní epitézy Amoena Contact, ale také pro mytí ostatních prsních epitéz Amoena.

Každodenní důkladná očista obnovuje lepiivot adhezivní vrstvy epitézy Contact. Čistota lepeivé hmoty ovlivňuje kvalitu výrobku naprosto zásadním způsobem.

Čistění:

- Nerředěný prostředek tři kapky Amoena Soft Cleanser naneste na suchý lepivý povrch epitézy Amoena Contact.
- Speciální Amoena kartáček navlhčete vodou. Lepivý povrch čistěte důkladně krouživými pohyby po dobu cca 3 minut.
- Důležité! Důkladně opláchněte dostatečným množstvím vlažné vody.
- Nechejte uschnout volně na vzduchu nebo vysušte fénem (střední teplota vzduchu).

Pokyny pro skladování:

Výrobek skladujte v suchu při pokojové teplotě. Chraňte jej před přímým slunečním zářením. Po otevření spotřebujte do 12 měsíců.

Nejsou známy žádné kontraindikace ani rizika. V ojedinělých případech se mohou v rámci reziduálního rizika objevit např. alergické reakce. Máte-li připomínky či stížnosti týkající se tohoto výrobku, obraťte se na svého prodejce, prosím. Výrobce a příslušné orgány členského státu je nutno informovat pouze v případě výskytu nežádoucích příhod, které by mohly vést k významnému poškození zdraví nebo ke smrti člověka. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány v Nařízení (EU) 2017/745 (MDR), Kapitola I, Článek 2, bod 65.

Speciální pokyny:
Nemoste prsní epitézu Contact, pokud je Vaše kůže ještě podrážděná, jizva není dokonale zhojena a pokud jste ještě neukončila léčbu (chemoterapii, radioterapii...). Lepivý povrch by se neměl dostat do kontaktu s porušenou nebo poraněnou pokožkou.

Pokyny k likvidaci:

Prázdno lahvičku lze vyhodit do běžného domácího odpadu.

Máte nějaké dotazy?

Pokud ano, rádi je zodpovíme. Zavolejte nám nebo nám napište: Amoena, spol. s r. o.
Červeňanského 2824/15, 155 00 Praha 5, Česká republika
Tel. +420 261 260 235, 775 266 362
www.amoena.cz

Есть вопросы?

Мы будем рады помочь – звоните или напишите нам: Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Германия
Тел. +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

柔和清洗液

非常感谢您选择 Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH 公司的优质产品。自 1975 年以来, Amoena 一直是创新和高质量产品的代表,能够满足接受过乳腺手术的女性的特殊需求。

说明: 用于清洁爱蒙娜 Contact 贴身型义乳的粘附性表面,也是爱蒙娜各款义乳的通用清洗液。

Ενδείξη: Για τον καθαρισμό της κολλητικής επιφάνειας της πρόθεσης Amoena Contact και γενικά για τον καθαρισμό όλων των πρόθεσων Amoena.

Ο οολοκλητικός καθημερινός καθαρισμός ενεργοποιεί το κολλητικό της κολλητικής επιφάνειας της πρόθεσης Contact και συμβάλει στην ασφαλή εφαρμογή της καθώς και στην διατήρηση της κολλητικής της ιδιότητας.

Тщательная ежедневная очистка клейкой поверхности очень важна для правильного крепления протеза Contact и сохранения его клейких свойств.

Увлажните ежедневную очистка клейкой поверхности очень важна для правильного крепления протеза Contact и сохранения его клейких свойств.

Οчистка:

- Нанесите три капли Amoena Soft Cleanser, не разбавляя его, на сухую клейкую поверхность протеза Amoena Contact.
- Увлажните водой щетку Amoena Special Brush. Тщательно очищайте клейкую поверхность круговыми движениями в течение 3 минут.
- Важно! Хорошо промойте поверхность большим количеством теплой воды.
- Оставьте сушиться на воздухе или высушите феном на средней температуре.

Υγρανέτε το ειδικό πινέλο Amoena Special Brush. Τщательно очищайте клейкую поверхность круговыми движениями в течение 3 минут.

Важно! Хорошо промойте поверхность большим количеством теплой воды.

Оставьте сушиться на воздухе или высушите феном на средней температуре.

Οδηγίες αποθήκευσης: Αποθηκεύστε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου και αποφυγήτε την απευθείας έκθεση στον ήλιο. Μετά το άνοιγμα της φιάλης, θα πρέπει να το χρησιμοποιήσετε το παρεχόμενο εντός 12 μηνών.

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις ή κίνδυνος. Σε σπάνιες περιπτώσεις, ο κίνδυνος να εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις εξακολουθεί να υπάρχει. Εάν έχετε οποιαδήποτε παράπονο σχετικά με το προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε απευθείας με το καταστήμα που το προμηθευθήκατε. Είναι απαραίτητο να ειδοποιηθεί ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους σε περίπτωση σοβαρών συμβάντων που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε σημαντική επιβάρυνση της υγείας ή στον θάνατο. Τα σοβαρά συμβάντα ορίζονται στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Ειδικές Οδηγίες: Μην φοράτε την πρόθεση Contact μέχρι να επουλωθεί πλήρως η ουλή, το δέρμα να μην είναι πλέον ερεθισμένο και όλες οι θεραπείες, όπως η χημειοθεραπεία ή η ακτινοθεραπεία κλπ., να έχουν ολοκληρωθεί. Η κολλητική επιφάνεια δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τραυματισμένο ή σοβαρά ερεθισμένο δέρμα.

Οδηγίες απόρριψης: Απορρίψτε το μπουκάλι εφόσον αδειάσει εντελώς μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά σαα απορριμμάτα.

Εχετε ερωτήσεις;
Εάν να, θα θέλαμε να σας βοηθήσουμε - παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας μέσω τηλεφώνου ή μέσω e-mail καλέστε ή γράψτε μας:
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Germany
Тηλ. +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

Укажите вопросы:
Если вы, то хотели бы нас помочь - пожалуйста свяжитесь с нами по телефону или по e-mail. Позвоните или напишите нам:
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Germany
Тел. +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

有什么疑问?
如有任何疑问, 欢迎致电或发送电子邮件联系我们获取帮助, 联系方式如下:
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Germany
电话 +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

有什么疑问?
如有任何疑问, 欢迎致电或发送电子邮件联系我们获取帮助, 联系方式如下:
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Germany
电话 +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

هل لديك أي أسئلة?
إذا كان الأمر كذلك, فنحن على استعداد للمساعدة؛ رجاءً اتصل بنا أو راسلنا.
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Germany
Тел. +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

有什么疑问?
如有任何疑问, 欢迎致电或发送电子邮件联系我们获取帮助, 联系方式如下:
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Germany
电话 +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

有什么疑问?
如有任何疑问, 欢迎致电或发送电子邮件联系我们获取帮助, 联系方式如下:
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling Germany
电话 +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

في ظل فظَنَم

تَشَكَّرًا جزيلاً لك على اختيار أحد المنتجات عالية الجودة من شركة - Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH اللاتي خضعن لجراحة الثدي. منذ عام ١٩٧٥, أمنا Amoena هي رمزاً للمنتجات المتطورة وعالية الجودة لتلبية الاحتياجات الخاصة للسيدات اللاتي خضعن لجراحة الثدي.

دواعي الاستعمال:

لتنظيف سطح شكل ثدي Amoena Contact ولتنظيف أشكال الثدي التي تصنعها Amoena بصورة عامة. ينشأ التنظيف اليومي الجيد التصاق اللصق اللاصق، وهو أساسي لتثبيت شكل الثدي Contact بأمان، وللحفاظ على السطح اللاصق.

使用方法:
1. آموينا سوفت كلينزر – قة ايد اللفظ على 3 قطرات، ابدء باماء الساخنة، اغسل وجهك بالهواء أو جففيه بواسطة مجفف الشعر بدرجة معتدلة.

التنظيف:
١. اضيفي ثلاث قطرات من Amoena Soft اللصق الى السطح اللاصق الجاف ثم رطبي الفرشاة الخاصة بالماء الفاتر. انظري الرسم البياني Contact ٢ صفحة

٢. رطبي فرشاة Amoena الخاصة بالماء. نظفي السطح اللاصق جيدا لمدة ثلاث دقائق تقريباً بحركات دائرية.

٣. تنبيه مهم! اشطفي المنظف جيداً بالماء الفاتر الوافر.

٤. دعيه يجف بالهواء أو جففيه بواسطة مجفف الشعر بدرجة معتدلة.

تعليمات الحفظ:
احفظي المنتج في مكان جاف في درجة حرارة الغرفة، وبعيدا عن أشعة الشمس المباشرة. بعد فتح الفارورة، يجب استعمالها في خلال ١٢ شهراً.

لا توجد أي موانع استعمال أو أخطار معروفة لهذا المنتج. في حالات نادرة قد تحدث ردود فعل تحسسية. التقديم أي شكوى بشأن المنتج، رجاءً تواصل مع بائع المنتجات الطبية مباشرة. لا حاجة إلى إعلام الصانع والسلطة المختصة في النولة.

في حال وقوع حوادث خطيرة قد تؤدي إلى تدهور كبير في صحتك أو إلى الوفاة. تم تعريف الحوادث الخطرة في الفقرة ٦٥ من المادة الثانية من التنظيم (الأوروبي) رقم ٢٠١٧/٧٤٥ (تنظيم الأجهزة الطبية).

تعليمات خاصة:
لا تضعي شكل الثدي Contact قبل أن تُشفى الندية تماماً، ويتلاشى تهيج الجلد، وتكتمل العلاجات كالعلاج الكيماوي، والعلاج الإشعاعي، وإلى ما هنالك. يجب ألا يلامس السطح اللاصق الجلد المتشق أو المتضرر.

تعليمات الرمي:
ارمي الفارورة الفارغة تماماً في سلة النفايات المنزلية العادية.

هل لديك أي أسئلة؟
إذا كان الأمر كذلك، فنحن على استعداد للمساعدة؛ رجاءً اتصل بنا أو راسلنا.

Amoena is a registered trademark of Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. © 2023 All rights reserved
Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH, 83064 Raubling, Germany
ال هاتف: ٠١٠٧١٨/٣٥٨٠٠
www.amoena.de

Soft Cleanser

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH entschieden haben. Amoena steht seit 1975 für innovative und qualitativ hochwertige Produkte für die besonderen Bedürfnisse brustoperierter Frauen.

Indikation: Zur Reinigung der Haftfläche Ihrer Amoena Contact Brustprothese und allgemein zur Reinigung aller Brustprothesen von Amoena.

Die gründliche, tägliche Reinigung aktiviert die Haftkraft der Haftfläche und ist entscheidend für einen sicheren Sitz der Contact Brustprothese, sowie den Erhalt der Haftfläche.

Reinigung:

1. Unverdünn 3 Tropfen Amoena Soft Cleanser auf der trockenen Amoena Contact Haftfläche verteilen.
2. Die Amoena Spezialbürste mit Wasser anfeuchten. Die Haftfläche ca. 3 min. lang mit kreisförmigen Bewegungen intensiv reinigen.
3. Wichtig! Gründlich mit viel lauwarmen Wasser nachspülen.
4. An der Luft trocknen lassen oder auf mittlerer Stufe trockenföhnen.

Lagerungshinweis:

Lagern Sie das Produkt trocken bei Raumtemperatur und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung. Nach Anbruch der Flasche innerhalb von 12 Monate verbrauchen.

Keine Kontraindikationen oder Risiken bekannt. In seltenen Fällen können Reaktionen wie allergische Reaktionen auftreten. Im Falle von Reaktionen im Zusammenhang mit dem Produkt, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Besondere Hinweise:

Tragen Sie die Contact Brustprothese erst, wenn die Narbe vollständig verheilt, die Haut nicht mehr gereizt und alle Therapien wie Chemotherapie, Strahlentherapie u.a. abgeschlossen sind. Die Haftfläche sollte nicht mit offener oder verletzter Haut in Kontakt kommen.

Entsorgungshinweis:

Entsorgen Sie die restleerte Flasche in den haushaltsüblichen Müll.

Haben Sie noch Fragen?

Wir beraten Sie gerne – bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns:

Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling
Germany
Tel. +49 80 35/8 71-1 60
www.amoena.de

Soft Cleanser

Thank you for choosing a quality product from Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Since 1975, Amoena has stood for innovative and high-quality products for the special needs of women who have undergone breast surgery.

Indications: For cleaning the adhesive surface of your Amoena Contact breast form and for generally cleaning all Amoena breast forms.

Through daily cleaning activates the adhesion of the adhesive surface and is crucial for the Contact breast form to sit securely and to preserve the adhesive surface.

Cleaning:

1. Apply three drops Amoena Soft Cleanser undiluted onto the dry Amoena Contact adhesive surface.
2. Moisten the Amoena Special Brush with water. Clean the adhesive surface vigorously for approximately 3 mins. using circular motions.
3. Important! Rinse it off thoroughly with plenty of lukewarm water.
4. Leave to air dry or dry with a hair dryer on a moderate setting.

Storage Instructions:

Store the product dry at room temperature and keep out of direct sunlight. After opening the bottle, you should use it up within 12 months.

There are no known contraindications or risks. In rare cases, residual risks such as allergic reactions may occur. If you have any complaints about the product, please contact your medical retailer directly. It is only necessary to notify the manufacturer and the competent authority of the member state in the event of any serious incidents that could lead to a significant deterioration of health or to death. Serious incidents are defined in Article 2 No. 65 of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Special Instructions:

Do not wear the Contact breast form until the scar is completely healed, till the skin is no longer irritated and all therapies such as chemotherapy, radiotherapy, etc. have been completed. The adhesive surface should not come into contact with broken or damaged skin.

Disposal Instructions:

Dispose of the completely empty bottle with your normal household waste.

Do you have any questions?

If so, we would like to help – please call us or write to us:
Amoena UK Ltd
1 Eagle Close, Chandlers Ford, Eastleigh,
Hampshire, SO53 4NF
Tel. +44 (0) 2380 270345
www.amoena.co.uk

Amoena USA Corporation
1000 Cobb Place Blvd.
Ste. 200, Kennesaw, GA 30144,
United States
Phone: +1 (800) 741-0078
www.amoena.us

Soft Cleanser

Merci d'avoir choisi un produit de grande qualité de la société Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Depuis 1975, Amoena est synonyme de produits innovants et de très grande qualité destinés à répondre aux besoins spécifiques des femmes ayant subi une chirurgie du sein.

Indications : Pour nettoyer la surface adhérente de votre prothèse mammaire Amoena Contact et pour nettoyer en général toutes les prothèses mammaires Amoena.

Un nettoyage quotidien minutieux active l'adhérence de la surface adhérente et est indispensable pour que la prothèse mammaire Contact reste bien en place et pour protéger sa surface adhérente.

Nettoyage :

1. Appliquez trois gouttes solution nettoyante Soft Cleanser d'Amoena sur la surface adhérente sèche de la prothèse Amoena Contact.
2. Humidifiez la brosse spécifique Amoena avec de l'eau Nettoyez vigoureusement la surface adhérente par mouvements circulaires pendant environ trois minutes.
3. Attention ! Rincez abondamment sous l'eau tiède à l'aide de la brosse.
4. Laissez sécher à l'air libre ou séchez avec un sèche-cheveux à réglage modéré.

Instructions de rangement : Conservez le produit à température ambiante et à l'abri de la lumière directe du soleil. Après ouverture du flacon, vous devez l'utiliser dans les 12 mois.

Il n'y a pas de contre-indications ou de risques connus. Dans de rares cas, des réactions allergiques peuvent survenir. Pour toute réclamation concernant le produit, veuillez contacter directement votre point de vente spécialisé. Il n'est nécessaire d'informer le fabricant et l'autorité compétente de l'Etat membre qu'en cas d'incidents graves pouvant entraîner une détérioration significative de la santé ou la mort. Les incidents graves sont définis à l'article 2 n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Instructions spéciales :

Ne pas porter la prothèse mammaire Contact tant que la cicatrice n'est pas complètement cicatrisée, que la peau est irritée et que tous les traitements tels que la chimiothérapie, la radiothérapie, etc. n'ont pas été terminés. La législation française interdit la délivrance d'une prothèse adhérente avant la fin du 14ème mois suivant l'opération. La surface adhérente ne doit pas entrer en contact avec une peau égratignée ou abîmée.

Instructions d'élimination :

Jetez le flacon complètement vide avec vos déchets ménagers normaux.

Avez-vous des questions ?

Si c'est le cas, nous aimerions vous aider : veuillez nous appeler ou nous écrire :
Amoena France S.A.S.
9 rue du Château d'Eau, 69410
Champagne au Mont d'Or, France
Tél. +33 4 72 17 08 69
www.amoena.fr

Soft Cleanser

Muchas gracias por haber elegido un producto de calidad de Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Desde 1975, Amoena es sinónimo de productos innovadores y de alta calidad para las necesidades especiales de las mujeres operadas del pecho.

Indicaciones: Para limpiar la superficie adhesiva de la prótesis de mama Amoena Contact y para limpiar en general todas las prótesis de mama de Amoena.

La limpieza diaria minuciosa activa la adhesión de la superficie adhesiva y es crucial para que la prótesis de mama Contact se asiente de forma segura y conserve la superficie adhesiva.

Limpieza:

1. Aplique tres gotas Amoena Soft Cleanser sin diluir en la superficie adhesiva seca de Amoena Contact.
2. Humedezca el Amoena Special Brush con agua. Limpie la superficie adhesiva energícamente durante aproximadamente 3 minutos con movimientos circulares.
3. Importante: Aclare bien con abundante agua tibia.
4. Déjela secar al aire o séquela con un secador de pelo en modo templado.

Instrucciones de almacenamiento:

Guarde el producto seco a temperatura ambiente y no deje que le dé la luz del sol directamente. Una vez abierta la botella, debe utilizar el producto en un plazo de 12 meses.

No existen contraindicaciones o riesgos conocidos. En raras ocasiones, pueden producirse riesgos residuales como reacciones alérgicas. Si tiene alguna queja sobre el producto, póngase en contacto directamente con el establecimiento que le vendió el producto. Solo es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en caso de incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2 n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Instrucciones especiales:

No utilice la prótesis de mama Contact hasta que la cicatriz esté completamente curada, la piel ya no esté irritada y se hayan completado todos los tratamientos como quimioterapia, radioterapia, etc. La superficie adhesiva no debe entrar en contacto con la piel agrietada o dañada.

Instrucciones de desecho:

Tire la botella completamente vacía con la basura doméstica normal.

¿Tiene alguna pregunta?

Si es así, nos gustaría ayudar. Llámenos o escribanos:
Amoena España S.L.U.
Avda. de Europa 14
28108 Alcobendas - Madrid
pedidos@amoena.es
Tel. +34 916797130
www.amoena.es

Soft Cleanser

Grazie per aver scelto un prodotto di qualità di Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Dal 1975 Amoena è sinonimo di prodotti innovativi e di alta qualità per le esigenze speciali delle donne in seguito all'intervento chirurgico al seno.

Indicazioni: Prodotto adatto alla pulizia della superficie adesiva della protesi mammaria Amoena Contact e alla pulizia generale di tutte le protesi mammarie Amoena.

La pulizia quotidiana completa attiva l'adesione della superficie adesiva ed è fondamentale per la protesi mammaria Contact, permettendo di fissarla in modo sicuro e di preservarne la superficie adesiva.

Pulizia:

1. Applicare 3 gocce Soft Cleanser Amoena non diluito sulla superficie adesiva asciutta di Amoena Contact.
2. Inumidire la spazzola speciale Amoena con acqua. Pulire vigorosamente la superficie adesiva per circa 3 minuti, utilizzando movimenti circolari.
3. Importante: risciacquare con abbondante acqua tiepida.
4. Lasciare asciugare all'aria o asciugare con un asciugacapelli a media temperatura.

Istruzioni per la conservazione:

Conservare il prodotto asciutto a temperatura ambiente e tenere lontano dalla luce solare diretta. Dopo aver aperto il flacone, usarlo entro 12 mesi.

Non esistono controindicazioni o rischi noti. In rare occasioni, possono verificarsi effetti indesiderati come reazioni allergiche. In caso di reclami sul prodotto, contattare direttamente il rivenditore. È necessario informare il produttore e l'autorità competente dello stato membro solo in caso di incidenti gravi che potrebbero portare a un significativo deterioramento della salute o al decesso. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Istruzioni speciali:

Non indossare la protesi mammaria Contact finché la cicatrice non è completamente guarita, la pelle non è più irritata e tutte le terapie come chemioterapia, radioterapia, ecc. sono state completate. La superficie adesiva non deve essere a contatto con la pelle lesa o danneggiata.

Istruzioni per lo smaltimento:

Smaltire il flacone completamente vuoto con i normali rifiuti domestici.

Ha domande?

In caso affermativo, saremo lieti di aiutarla. Ci chiami o ci scriva a:
Amoena Italia srl
Via Bagutta 13
20121 Milan
Tel. +39 2 21 60 671
www.amoena.it

Soft Cleanser

Groedige dagelijkse reiniging activeert de hechting van het kleefoppervlak en is van cruciaal belang om de Contact-borstprothese goed vast te laten zitten en het kleefoppervlak in goede staat te houden.

Indicatie: Voor het reinigen van het kleefoppervlak van uw Amoena Contact-borstprothese en voor het algemeen reinigen van alle Amoena-borstprothesen.

Grondige dagelijkse reiniging activeert de hechting van het kleefoppervlak en is van cruciaal belang om de Contact-borstprothese goed vast te laten zitten en het kleefoppervlak in goede staat te houden.

Pulizia:

1. Applicare 3 gocce Soft Cleanser Amoena non diluito sulla superficie adesiva asciutta di Amoena Contact.
2. Inumidire la spazzola speciale Amoena con acqua. Pulire vigorosamente la superficie adesiva per circa 3 minuti, utilizzando movimenti circolari.
3. Importante: risciacquare con abbondante acqua tiepida.
4. Lasciare asciugare all'aria o asciugare con un asciugacapelli a media temperatura.

Istruzioni per la conservazione:

Conservare il prodotto asciutto a temperatura ambiente e tenere lontano dalla luce solare diretta. Dopo aver aperto il flacone, usarlo entro 12 mesi.

Non esistono controindicazioni o rischi noti. In rare occasioni, possono verificarsi effetti indesiderati come reazioni allergiche. In caso di reclami sul prodotto, contattare direttamente il rivenditore. È necessario informare il produttore e l'autorità competente dello stato membro solo in caso di incidenti gravi che potrebbero portare a un significativo deterioramento della salute o al decesso. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Istruzioni speciali:

Non indossare la protesi mammaria Contact finché la cicatrice non è completamente guarita, la pelle non è più irritata e tutte le terapie come chemioterapia, radioterapia, ecc. sono state completate. La superficie adesiva non deve essere a contatto con la pelle lesa o danneggiata.

Istruzioni per lo smaltimento:

Smaltire il flacone completamente vuoto con i normali rifiuti domestici.

Ha domande?

In caso affermativo, saremo lieti di aiutarla. Ci chiami o ci scriva a:
Amoena Italia srl
Via Bagutta 13
20121 Milan
Tel. +39 2 21 60 671
www.amoena.it

Soft Cleanser

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Sinds 1975 staat Amoena voor innovatieve en hoogwaardige producten voor de speciale behoeften van vrouwen die een borstoperatie hebben ondergaan.

Indicatie: Voor het reinigen van het kleefoppervlak van uw Amoena Contact-borstprothese en voor het algemeen reinigen van alle Amoena-borstprothesen.

Grondig daglijk reiniging activeert de hechting van het kleefoppervlak en is van cruciaal belang om de Contact-borstprothese goed vast te laten zitten en het kleefoppervlak in goede staat te houden.

Pulizia:

1. Breng drie druppels Amoena Soft Cleanser onverdund aan op het droge Amoena Contact-kleefoppervlak.
2. Bevochtigt de speciale Amoena-borstel met water. Reinig het kleefoppervlak gedurende ongeveer 3 minuten krachtig met cirkelvormige bewegingen.
3. Belangrijk! Spoel het grondig af met veel lauwwarm water.
4. Laat het drogen aan de lucht of droog het met een föhn op een gemiddelde stand.

Bewaarinstructies:

Bewaar het product droog, bij kamertemperatuur en houdt het uit het zonlicht. Na het openen van de fles moet u het binnen 12 maanden gebruiken.

Er zijn geen contra-indicaties of risico's bekend. In zeldzame gevallen kunnen risico's zoals allergische reacties optreden. Als u klachten hebt over het product, neem dan rechtstreeks contact op met uw medische wijk. De fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat hoeven enkel op de hoogte te worden gesteld in geval van ernstige incidenten die kunnen leiden tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheid of tot de dood. Ernstige incidenten worden gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de (EU) Verordening 2017/745 (MDR).

Speciale instructies:

Draag de Contact-borstprothese niet totdat het litteken volledig is genezen, de huid niet meer is geïrriteerd en alle therapieën, zoals chemotherapie, bestraling, enz. zijn voltooid. Het kleefoppervlak mag niet in contact komen met kapotte of beschadigde huid.

Bortskaffelse:

Bortskaf den tomme flaske sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Har du nogen spørgsmål?

Hvis ja, vil vi gerne hjælpe – ring eller skriv til os:

Amoena Denmark A/S
Borupvang 3, 2750, Ballerup,
Denmark
Phone +45 4369 5566
www.amoena.dk

Hebt u nog vragen?

Zo ja, wij willen graag helpen – bel ons of schrijf ons:

Amoena Benelux bvba
t Hofveld 6 A4, 1702 Groot-Bijgaarden,
Belgie
Tel. +32 2 464 21 02
www.amoena.be / www.amoena.nl

Soft Cleanser

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Siden 1975 har Amoena stået for innovative og højkvalitetsprodukter, der dækker brystopererede kvinders særlige behov.

Indikation: Til rengøring af den klebrige overflade på din Amoena Contact-brystprotese og til generel rengøring af alle Amoena's brystproteser.

Grundig daglig rengøring aktiverer overfladens klæbeevne og er afgørende for, at Contact-brystprotesen sidder sikkert og bevarer den klæbende overflade.

Rengøring:

1. Påfør tre dråber Amoena Soft Cleanser uforyndet på den tørre Amoena Contact-klebeoverflade.
2. Fugt Amoena Special Brush med vand. Rengør den klebrige overflaten kraftigt i ca. 3 minutter. Brug sirkelbevægelser.
3. Vigtigt! Skyl grundigt efter med masser af lunken vand.
4. Lad den lufttørre, eller tørk den med en hårføner innstilt på medium varme.

Opbevaring:

Opbevar produktet tørt ved stuetemperatur og uden for direkte sollys. Efter du har åbnet flasken, skal du bruge den inden for 12 måneder.

Der er ingen kendte kontraindikationer eller risici. I sjældne tilfælde kan der opstå resterende risici, såsom allergiske reaktioner. Hvis du har nogen klager vedr. produktet, bedes du kontakte din forhandler direkte. Det er kun nødvendigt at underrette producenten og den kompetente myndighed i medlemslandet i tilfælde af alvorlige tilfælde, der kan føre til en væsentlig forringelse af helbred eller til død. Alvorlige tilfælde defineret i artikel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

Særlige anvisninger:

Vi anbefaler at du ikke bruger Amoena Contact brystprotese før operationsarr er fuldstændigt helet, huden ikke længere er irriteret, og alle behandlinger som cellegift, strålebehandling osv. er fuldført. Den klebrige overflaten bør ikke komme i kontakt med åbent sår eller skadet hud.

Bortskaffelse:

Bortskaf den tomme flaske sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Har du noen spørsmål?

Hvis du har det, vil vi gjerne hjelpe – ring eller skriv til oss:

Amoena Norge AS
Ullerschausseen 64–66
Tlf. +47 66 76 12 80
www.amoena.no

Soft Cleanser

Tack för att du har valt en kvalitetsprodukt från Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Amoena har sedan 1975 stått för innovativa och högkvalitativa produkter för bröstopererade kvinnors särskilda behov.

Bruksområde: För rengöring av den klebrige overflaten på din Amoena Contact-bröstprotes, och för generell rengöring av alla Amoena bröstoproteser.

Daglig rengöring aktiverer klebeflatene og er avgjørende for at Contact-protesen sitter godt på huden og bevarer den klebrige overflaten.

Rengjøring:

1. Påfør tre dråper Amoena Soft Cleanser uforyndt på den tørre klebeflaten på Amoena Contact protesen.
2. Fukt Amoena Specialbørste til proteser med vann. Rengjør den klebrige overflaten kraftig i ca. 3 minutter. Bruk sirkelbevegelser.
3. Viktigt! Skyl den grundig i rikelig med lunken vann.
4. La den lufttørke, eller tørk den med en hårføner innstilt på medium varme.

Förvaringsanvisningar:

Förvara produkten tørt i rumtemperatur och utsätt den inte för direkt solljus. Efter att flaskan öppnats ska du använda den inom 12 månader.

Det finns inga kända kontraindikationer eller risker. I sållsyna fall kan kvarstående risiker såsom allergiska reaktioner uppstå. Om du har klagomål på produkten, kontakta din medicinska återförsäljare direkt. Det är endast nödvändigt att meddela tillverkaren och behörig myndighet i medlemsstaten vid allvarliga incidenter som skulle kunna leda till en betydande försämrad hälsa eller dödsfall. Allvarliga incidenter definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Forhåndsregler:

Vi anbefaler at du ikke bruker Amoena Contact brystprotese før operasjonsarr er fullstendig leget, huden ikke lenger er irriteret og alle behandlinger som cellegift, strålebehandling osv. er fullført. Den klebrige overflaten bør ikke komme i kontakt med åpent sår eller skadet hud.

Särskilda instruktioner:

Använd inte Contact-bröstprotesen förrän arrat har läkts helt, huden inte längre är irriterad och alla behandlingar som cytostatikabehandling, strålbehandling, etc. har slutförts. Den självhäftande ytan får inte komma i kontakt med öppet sår eller skadad hud.

Kasseringsanvisningar:

Kassera den helt tomma flaskan som vanligt hushållsavfall.

Har du några frågor?

I så fall vill vi hjälpa till – ring eller skriv till oss:

Amoena Sweden AB
Norra Stationsgatan 56,
11367 Stockholm, Sweden
Phone +46 08-545 257 70
www.amoena.com/se/